

<p>Arrêté royal du 24 mai 1991 fixant les règles de procédure de la suspension ou du retrait des autorisations ou des agréments prévus par la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennages, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage (M.B. 07.06.1991), modifié par l'arrêté royal du 27 janvier 2000 (M.B. 09.03.2000)</p>	<p>Koninklijk besluit van 24 mei 1991 tot vaststelling van de regels aangaande de procedure tot schorsing of intrekking van de vergunningen of erkenningen bepaald in de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten (B.S. 07.06.1991), gewijzigd bij koninklijk besluit van 27 januari 2000 (B.S. 09.03.2000)</p>
<p>Chapitre 1er. Dispositions générales</p>	<p>Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen</p>
<p>Article 1er. Les articles 2 à 10 du présent arrêté sont d'application pour les suspensions ou retraits à titre de sanction de:</p>	<p>Artikel 1. De artikelen 2 tot en met 10 van dit besluit zijn van toepassing op de schorsing of de intrekking bij wijze van sanctie van:</p>
<p>1° l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage ou d'organiser un service interne de gardiennage;</p>	<p>1° de vergunning om een bewakingsonderneming te exploiteren of om een interne bewakingsdienst te organiseren;</p>
<p>2° l'agrément en vue d'exploiter une entreprise de sécurité;</p>	<p>2° de erkenning voor het exploiteren van een beveiligingsonderneming;</p>
<p>3° l'agrément pour l'organisation d'une formation professionnelle pour le personnel de gardiennage ou de sécurité;</p>	<p>3° de erkenning voor het organiseren van een beroepsopleiding voor het bewakings- of het beveiligingspersoneel;</p>
<p>4° la carte d'identification délivrée au personnel des entreprises de gardiennage ou des services internes de gardiennage.</p>	<p>4° de identificatiekaart afgegeven aan het personeel van bewakingsondernemingen of interne bewakingsdiensten.</p>
<p>L'article 10bis du présent arrêté est d'application pour les suspension ou retrait à la demande de l'intéressé, de:</p>	<p>Het artikel 10bis van dit besluit is van toepassing op de schorsing of de intrekking op verzoek van de belanghebbende, van:</p>
<p>1° l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage ou d'organiser un service interne de gardiennage;</p>	<p>1° de vergunning om een bewakingsonderneming te exploiteren of de vergunning om een interne bewakingsdienst te organiseren;</p>
<p>2° l'agrément en vue d'exploiter une entreprise de sécurité."</p>	<p>2° de erkenning voor het exploiteren van een beveiligingsonderneming."</p>
<p>Chapitre II. Suspension ou retrait de l'autorisation, de l'agrément ou de la carte d'identification à titre de sanction</p>	<p>Hoofdstuk II. Schorsing of intrekking van de vergunning, de erkenning of de identificatiekaart bij wijze van sanctie</p>
<p>Art. 2. Avant de suspendre ou de retirer une autorisation ou un agrément ou de retirer une carte d'identification, définitivement ou pour une durée déterminée, le Ministre de l'Intérieur ou le fonctionnaire qu'il délègue à cette fin informe l'intéressé, par lettre recommandée à la poste :</p>	<p>Art. 2. Alvorens een vergunning of erkenning te schorsen of in te trekken of een identificatiekaart blijvend of voor een bepaalde termijn in te trekken, brengt de Minister van Binnenlandse Zaken of de ambtenaar die hij daartoe machtigt de belanghebbende bij een ter post aangetekende brief op de hoogte van :</p>
<p>1° de tous les faits qui lui sont reprochés;</p>	<p>1° alle hem ten laste gelegde feiten;</p>
<p>2° de la mesure de suspension ou de retrait qu'il envisage de prendre;</p>	<p>2° de schorsings- of intrekkingmaatregel die hij beoogt te nemen;</p>
<p>3° du droit de l'intéressé de prendre connaissance de son dossier et de se faire assister ou représenter par un défenseur de son choix;</p>	<p>3° het recht van de belanghebbende om inzage te nemen van zijn dossier en om zich te laten bijstaan of vertegenwoordigen door een raadsman van zijn keuze;</p>
<p>4° de l'endroit où le dossier peut être consulté et du délai dont il dispose à cet effet.</p>	<p>4° de plaats waar het dossier kan worden ingezien en de termijn waarover hij daartoe beschikt.</p>
<p>Art. 3. Le Ministre de l'Intérieur ou le fonctionnaire qu'il délègue à cette fin peut entendre toute</p>	<p>Art. 3. De Minister van Binnenlandse Zaken of de ambtenaar die hij daartoe machtigt kan eenieder</p>

<p>personne pouvant fournir des renseignements.</p>	<p>horen die inlichtingen kan verstrekken.</p>
<p>Si cette audition n'a pas eu lieu avant l'envoi de la lettre visée à l'article 2, il ne peut y être procédé qu'en présence de l'intéressé ou celui-ci dûment appelé.</p>	<p>Indien dat verhoor niet heeft plaatsgehad voordat de in artikel 2 bedoelde brief is verzonden, kan dat verhoor alleen worden afgenomen in tegenwoordigheid van de belanghebbende of nadat deze behoorlijk is opgeroepen.</p>
<p>Si cette audition a eu lieu avant l'envoi de ladite lettre, le dossier contient les procès-verbaux d'audition.</p>	<p>Indien het verhoor plaats heeft gehad voordat de bewuste brief is verzonden, bevat het dossier de processen-verbaal van het verhoor.</p>
<p>Art. 4. L'intéressé dispose d'un délai de 15 jours ouvrables à partir de la réception de la lettre visée à l'article 2 pour consulter sur place le dossier constitué à sa charge et en obtenir copie.</p>	<p>Art. 4. De belanghebbende beschikt vanaf de ontvangst van de brief bedoeld in artikel 2 over een termijn van 15 werkdagen om het te zijnen laste aangelegde dossier ter plaatse in te zien en er een afschrift van te verkrijgen.</p>
<p>Art. 5. L'intéressé peut communiquer par lettre recommandée ses moyens de défense dans un délai de 30 jours ouvrables au plus tard après la réception de la lettre visée à l'article 2.</p>	<p>Art. 5. Tot uiterlijk 30 werkdagen na de ontvangst van de brief bedoeld in artikel 2 kan de belanghebbende zijn verdedigingsmiddelen meedelen per aangetekende brief.</p>
<p>Après avoir examiné les moyens de défense de l'intéressé, le Ministre de l'Intérieur ou le fonctionnaire qu'il délègue à cette fin convoque l'intéressé pour l'entendre.</p>	<p>Na de verdedigingsmiddelen van de belanghebbende te hebben onderzocht, roept de Minister van Binnenlandse Zaken of de ambtenaar die hij daartoe machtigt de belanghebbende op om hem te horen.</p>
<p>Il est dressé procès-verbal de l'audition; il en est donné lecture, l'intéressé est invité à le signer et en reçoit copie. Si l'intéressé refuse de signer, ce refus est acté au procès-verbal et le motif en est indiqué.</p>	<p>Van het verhoor wordt proces-verbaal opge maakt; er wordt voorlezing van gedaan, de belanghebbende wordt verzocht het te ondertekenen en ontvangt er een afschrift van. Indien de belanghebbende weigert te ondertekenen wordt dit vermeld in het proces-verbaal en wordt de reden van de weigering opgegeven.</p>
<p>Si l'intéressé renonce par écrit à l'audition ou ne s'y présente pas, le Ministre de l'Intérieur ou le fonctionnaire qu'il délègue à cette fin en dresse, selon le cas, un procès-verbal de désistement ou de non-comparution.</p>	<p>Indien de betrokkene schriftelijk afstand doet van het verhoor of zich er niet op aanmeldt, maakt de Minister van Binnenlandse Zaken of de ambtenaar die hij daartoe machtigt, naar gelang van het geval, een proces-verbaal van afstand of van niet-verschijnen op.</p>
<p>Art. 6. Le Ministre de l'Intérieur prend dans les deux mois de la clôture du procès-verbal d'audition, de désistement ou de non-comparution, une décision qu'il notifie à l'intéressé par lettre recommandée. Cette notification doit en tout cas intervenir dans les six mois de la notification visée à l'article 2.</p>	<p>Art. 6. De Minister van Binnenlandse Zaken neemt binnen de twee maanden na het afsluiten van het proces-verbaal van het verhoor, van afstand of van niet-verschijnen, een beslissing waarvan hij de belanghebbende per aangetekende brief in kennis stelt. Deze kennisgeving dient in elk geval binnen zes maanden na de kennisgeving bedoeld in artikel 2 te geschieden.</p>
<p>S'il ne statue pas dans le délai de deux mois prévu au 1er alinéa, ou s'il ne notifie pas sa décision dans le délai de six mois prévu au 1er alinéa, le Ministre de l'Intérieur est censé renoncer à toute mesure de suspension ou de retrait pour les faits qui ont été mis à charge de l'intéressé.</p>	<p>Indien de Minister van Binnenlandse Zaken geen uitspraak doet binnen de termijn van twee maanden voorgeschreven in het eerste lid, of indien hij geen kennis geeft van zijn beslissing binnen de termijn van zes maanden voorgeschreven in het eerste lid, wordt hij geacht af te zien van elke schorsings- of intrekkingmaatregel ten aanzien van de feiten die de belanghebbende ten laste zijn gelegd.</p>
<p>Art. 7. Au cas où le Ministre de l'Intérieur envisage une suspension ou un retrait en raison de l'exercice d'activités incompatibles avec l'ordre</p>	<p>Art. 7. In het geval de Minister van Binnenlandse Zaken een schorsing of intrekking overweegt wegens het uitoefenen van activiteiten die onvere-</p>

public ou avec la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat, chacun des délais fixés aux articles 5 et 6 est ramené à deux jours ouvrables.	nigbaar zijn met de openbare orde of met de inwendige of uitwendige veiligheid van de Staat, wordt elk van de in de artikelen 4 en 5 vastgestelde termijnen teruggebracht op twee werkdagen.
Le délai fixé à l'article 6, premier alinéa pour la décision est ramené à 14 jours ouvrables et celui pour la notification, à 30 jours ouvrables.	De in artikel 6, eerste lid bepaalde termijn voor de beslissing wordt teruggebracht op 14 werkdagen en die voor de kennisgeving op 30 werkdagen.
Art. 8. Au cas où une suspension ou un retrait est envisagé en raison de faits qui constituent une menace grave et imminente pour l'ordre public et où le Ministre de l'Intérieur prend une mesure telle que définie à l'article 8, § 5, de la loi, il informe l'intéressé, simultanément avec la notification prévue à l'article 2, de la mesure immédiate et des raisons qui la justifient.	Art. 8. In het geval een schorsing of intrekking overwogen wordt wegens feiten die een ernstige of onmiddellijke bedreiging van de openbare orde uitmaken en de Minister van Binnenlandse Zaken een onmiddellijke maatregel neemt zoals omschreven in artikel 8, § 5 van de wet, stelt hij de belanghebbende, tegelijkertijd met de kennisgeving voorzien in artikel 2, op de hoogte van de onmiddellijke maatregel en van de redenen ertoe.
Art. 9. La prise d'une mesure immédiate n'a pas d'incidence sur le déroulement de la procédure fixée aux articles 2 à 7 inclus.	Art. 9. Het nemen van een onmiddellijke maatregel heeft geen invloed op het verloop van de procedure bepaald in de artikelen 2 tot en met 7.
Art. 10. Aussi longtemps que la mesure immédiate est en vigueur, l'intéressé peut introduire une requête motivée de suppression de celle-ci.	Art. 10. Zolang de onmiddellijke maatregel van kracht is kan de betrokkene een met redenen omkleed verzoek indienen tot opheffing ervan.
Si le Ministre de l'Intérieur estime que la mesure n'est pas nécessaire plus longtemps, il la retire immédiatement.	Indien de Minister van Binnenlandse Zaken de maatregel niet langer noodzakelijk acht, trekt hij deze onmiddellijk in.
Chapitre III. Retrait de l'autorisation ou de l'agrément à la demande de l'intéressé	Hoofdstuk III. Intrekking van de vergunning of van de erkenning op verzoek van de belanghebbende
Art. 10bis. § 1er. L'intéressé introduit sa demande de retrait volontaire d'autorisation ou d'agrément, par lettre recommandée adressée au Ministre de l'Intérieur;	Art. 10bis. § 1. De belanghebbende richt het verzoek tot vrijwillige intrekking van de vergunning of van de erkenning per aangetekende brief tot de Minister van Binnenlandse Zaken.
§ 2. La demande de retrait volontaire d'autorisation ou d'agrément comporte les documents et pièces justificatives suivantes:	§ 2. Het verzoek tot vrijwillige intrekking van de vergunning of de erkenning bevat de volgende documenten en stavingsstukken :
1° si l'intéressé est une entreprise de gardiennage ou un service interne de gardiennage, toutes les cartes d'identification, visées à l'article 8, § 3, de la loi précitée, qui ont été établies au nom de l'entreprise ou du service;	1° indien de belanghebbende een bewakingsonderneming of een interne bewakingsdienst is, alle identificatiekaarten zoals bedoeld in artikel 8, § 3 van de voornoemde wet, die opgemaakt zijn op naam van de onderneming of van de dienst;
2° la preuve de la cessation effective de toute activité. Cette preuve est fournie comme suit:	2° het bewijs van werkelijke stopzetting van alle activiteiten. Dit bewijs wordt als volgt geleverd:
a) si l'intéressé est inscrit au registre du commerce, par la preuve de la radiation de cette inscription pour tout ce qui concerne les activités autorisées ou agréées;	a) ingeval de belanghebbende is ingeschreven in het handelsregister, door het bewijs van doorhaling van deze inschrijving voor al wat de activiteiten aangaat waarvoor een vergunning is afgegeven of waarvoor de belanghebbende erkend is;
b) si l'intéressé est une personne morale, et pour autant que l'objet social de l'entreprise	b) ingeval de belanghebbende een rechtspersoon is en het maatschappelijk doel

<p>comprenne uniquement les activités pour lesquelles elle est autorisée ou agréée, ou si l'intéressé est une association sans but lucratif, par la preuve de la modification des statuts comprenant la radiation de ces activités;</p>	<p>van die rechtspersoon uitsluitend bestaat uit de activiteiten waarvoor hij een vergunning heeft gekregen of waarvoor hij erkend is, of indien de belanghebbende een vereniging zonder winstoogmerk is, het bewijs van wijziging van de statuten die de schrapping van deze activiteiten inhoudt;</p>
<p>c) dans tous les autres cas, par des documents sociaux, comptables, fiscaux ou autres moyens de preuve écrits, à l'exception du témoignage.</p>	<p>c) in alle andere gevallen, sociale, boekhoudkundige, fiscale documenten of andere schriftelijke bewijsmiddelen, met uitzondering van de getuigenis.</p>
<p>§ 3. L'arrêté de retrait de l'autorisation ou de l'agrément entrera en vigueur à partir de la date de demande de retrait, visée au § 1^{er}.</p>	<p>§ 3. Het besluit tot intrekking van de vergunning of de erkenning zal uitwerking hebben vanaf de datum van het verzoek tot intrekking, bedoeld in § 1.</p>
<p>Art. 11. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>	<p>Art. 11. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.</p>